HDE 2020 D

FR

Le récepteur stéthoscopique HDE 2020 D fait partie du système pour visite guidée 2020. Pour obtenir de plus amples informations sur l'utilisation, veuillez vous reporter au mode d'emploi du système complet (réf. 516509, 08/06). Ce mode d'emploi pourra vous être fourni séparément par le biais du revendeur Sennheiser local ou du site Internet www.sennheiser.com.

1. Réglage du volume sonore
2. Touche de sélection de canal ▲/▼
3. LED état de charge

LED émet brièvement une lumière verte :	Récepteur correctement inséré dans le compartiment de recharge
LED émet une lumière rouge :	Accu en cours de charge
LED émet une lumière verte :	Accu entièrement rechargé
LED émet une lumière rouge en clignotant lentement :	La température de l'accu est trop élevée, la recharge sera interrompue

4. Affichage LCD
   1. Indicateur de canal
   2. Indicateur d'état de charge
   3. Indicateur de volume sonore
   4. Indicateur de signal radio
5. Mise sous/hors tension du récepteur
   Le récepteur se met sous tension dès que vous écartez les oreillettes.

Caractéristiques techniques

Type de modulation	2 FSK
Gamme de fréquences HF	863–865 MHz
Canaux	6
Bande passante BF	100–7 000 Hz
Pression acoustique caractéristique à 1 kHz	120 dB SPL
Alimentation en tension	Accu polymère lithium, 830 mAh
Autonomie	Typ. 8 h
Dimensions	245 x 125 x 20 mm
Poids	70 g

HDE 2020 D

ES

El receptor con estribo de barbilla HDE 2020 D forma parte del sistema Tourguide 2020. Para detalles sobre el uso, sírvase consultar las instrucciones del servicio del sistema global (nº ID 516509, 08/06). Las instrucciones de servicio se pueden solicitar por separado a través de su distribuidor Sennheiser o en Internet bajo www.sennheiser.com.

1. Regulador de volumen
2. Tecla de selección de canal ▲/▼
3. LED estado de carga

LED se enciende brevemente de color verde:	Receptor colocado correctamente en el compartimento de carga
LED encendido de color rojo:	Se está cargando la batería
LED encendido de color verde:	Batería completamente cargada
LED parpadea lentamente de color rojo:	Temperatura de la batería demasiado alta; el proceso de carga se interrumpe

4. Pantalla LCD
   1. Indicación de canal
   2. Indicación del estado de carga
   3. Indicación del volumen
   4. Indicación de la señal de radiofrecuencia
5. Conexión/desconexión del receptor
   El receptor se conecta automáticamente al abrir los estribos para la oreja.

Especificaciones técnicas

Tipo de modulación	2 FSK
Gama de frecuencias AF	863–865 MHz
Canales	6
Gama de transmisión de baja frecuencia	100–7.000 Hz
Nivel nominal de presión acústica con 1 kHz	120 dB SPL
Alimentación eléctrica	Batería de polímero de litio, 830 mAh
Tiempo de servicio	típ. 8 h
Dimensiones	245 x 125 x 20 mm
Peso	70 g

HDE 2020 D

IT

Il ricevitore a staffa sottomento HDE 2020 D è un componente del sistema Tourguide 2020. Per informazioni dettagliate sul suo utilizzo, consultare le istruzioni per l'uso generali (n. ID 516509, 08/06). Le istruzioni per l'uso possono essere richieste separatamente attraverso il proprio rivenditore Sennheiser oppure su Internet all'indirizzo www.sennheiser.com.

1. Regolatore di volume
2. Tasto di selezione canale ▲/▼
3. Stato di carica LED

Il LED si illumina brevemente di verde:	il ricevitore è correttamente inserito nel vano di caricamento
Il LED si illumina di rosso:	l'accumulatore è sotto carica
Il LED si illumina di verde:	la carica dell'accumulatore è completata
Il LED lampeggia lentamente con luce rossa:	la temperatura dell'accumulatore è troppo elevata, il processo di carica viene interrotto

4. Display LCD
   1. Indicazione canali
   2. Indicazione stato di carica
   3. Indicazione volume
   4. Indicazione segnale radio
5. Accensione/spegnimento del ricevitore
   Il ricevitore si accende automaticamente non appena le staffe auricolari vengono separate.

Dati tecnici

Modulazione	2 FSK
Gamma di frequenza HF	863–865 MHz
Canali	6
Risposta in frequenza BF	100–7.000 Hz
Livello di pressione acustica a 1 kHz	120 dB SPL
Alimentazione	accumulatore ai polimeri di litio, 830 mAh
Autonomia	tip. 8 h
Dimensioni	245 x 125 x 20 mm
Peso	70 g

HDE 2020 D

NL

De kinbeugelontvanger HDE 2020 D is bestanddeel van het Tourguide Systeem 2020. Voor details over het gebruik, zie de gebruiksaanwijzing van het totale systeem (ID-nr. 516509, 08/06). De gebruiksaanwijzing is apart verkrijgbaar via uw Sennheiser dealer of in het internet onder www.sennheiser.com.

1. Volumeregelaar
2. Kanaalkeuzetoets ▲/▼
3. Laadstatus van de LED

LED brandt kort groen:	Ontvanger correct in laadschacht geplaatst
LED brandt rood:	Accu wordt geladen
LED brandt groen:	Accu volledig geladen
LED knippert langzaam rood:	Temperatuur van de accu is te hoog, laadproces wordt onderbroken

4. LCD-indicatie
   1. Kanaalindicatie
   2. Indicatie laadstatus
   3. Indicatie volume
   4. Indicatie radiosignaal
5. Ontvanger in-/uitschakelen
   De ontvanger schakelt automatisch in, zodra u de oorbeugels uit elkaar trekt.

Technische gegevens

Soort modulatie	2 FSK
HF-frequentieweergave	863–865 MHz
Kanalen	6
NF-zendbereik	100–7.000 Hz
Karakteristiek geluidsdrukniveau bij 1 kHz	120 dB SPL
Spanningsvoeding	Lithium-polymeer-accu, 830 mAh
Bedrijfsduur	typ. 8 h
Afmetingen	245 x 125 x 20 mm
Gewicht	70 g

HDE 2020 D

DE

Der Kinnbügelempfänger HDE 2020 D ist Bestandteil des Tourguide Systems 2020. Einzelheiten zum Gebrauch entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Gesamtsystems (ID-Nr. 516509, 08/06). Sie erhalten die Bedienungsanleitung separat über Ihren Sennheiser Fachhändler oder im Internet unter www.sennheiser.com.

1. Lautstärkeregler
2. Kanalwahltaste ▲/▼
3. LED Ladezustand

LED leuchtet kurz grün:	Empfänger korrekt in Ladeschacht eingesetzt
LED leuchtet rot:	Akku wird aufgeladen
LED leuchtet grün:	Akku vollständig aufgeladen
LED blinkt langsam rot:	Temperatur des Akkus ist zu hoch, Ladevorgang wird unterbrochen

4. LCD-Anzeige
   - ① Kanalanzeige
   - ② Ladezustandsanzeige
   - ③ Lautstärkeanzeige
   - ④ Funksignalanzeige
5. Empfänger ein/ausschalten

   Empfänger schaltet sich automatisch ein, sobald Sie die Ohrbügel auseinanderziehen.

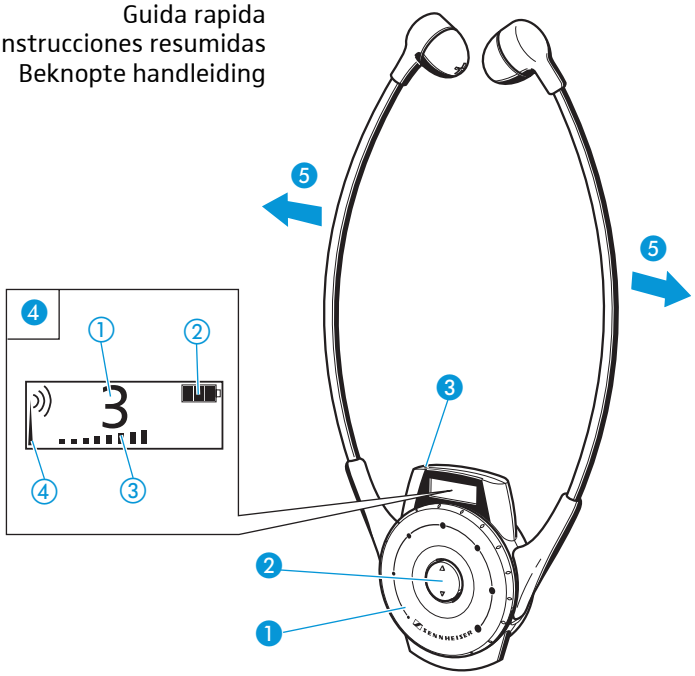
Technische Daten

Modulationsart	2 FSK
HF-Frequenzbereich	863–865 MHz
Kanäle	6
NF-Übertragungsbereich	100–7.000 Hz
Kennschalldruckpegel bei 1 kHz	120 dB SPL
Spannungsversorgung	Lithium-Polymer-Akku, 830 mAh
Betriebszeit	typ. 8 h
Abmessungen	245 x 125 x 20 mm
Gewicht	70 g

Tourguide System 2020

HDE 2020 D

Kurzanleitung
Quick guide
Notice d'emploi
Guida rapida
Instrucciones resumidas
Beknopte handleiding



HDE 2020 D

US

The HDE 2020 D stethoset receiver is part of the Tourguide 2020 system. For operating instructions, refer to the user guide for the entire system (ID no. 516509, 08/06). The user guide is available separately from your Sennheiser dealer or on the Internet at www.sennheiser.com.

1. Volume control
2. Channel select button ▲/▼
3. Charge level LED

LED briefly lights up green:	Receiver is correctly positioned in charging bay
LED lights up red:	Charging battery
LED lights up green:	Battery completely charged
LED flashing slowly in red:	Battery temperature too high, charging aborted

4. LCD display
   - ① Channel display
   - ② Charge level indicator
   - ③ Volume indicator
   - ④ Radio signal indicator
5. Receiver on/off

   Receiver is switched on automatically as soon as you pull apart the ear bows.

Technical data

Modulation	2 FSK
HF frequency range	863–865 MHz
Channels	6
NF transmission range	100–7.000 Hz
Rated sound intensity level at 1 kHz	120 dB SPL
Power supply	Lithium polymer battery, 830 mAh
Typical	operating time 8 h
Dimensions	245 x 125 x 20 mm
Weight	70 g

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
30900 Wedemark, Germany
Phone +49 (5130) 600 0
Fax +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com

Printed in Germany
Publ. 08/06
516507